ՉՓՐԹ ՏԱՐԻ

ԿԻՐԱԿԻ 30 ՄԱՅԻՍ 1893

ԹԻՒ 492

ՏԸՐ ՍԻ ՏՆՕՐԷՆ
ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ՇԱՀՆԱԶԱՐ

ԽՄԲԱԳՐԱՏՈՒՆ

Կ. ՓՈԼԻՍ. ՂԱԼԱԹԻԱ. ԷՍԿԻ ՓԱՆՔ ՕՍՄԱՆԻ

Ամբագրութեան ուղղուած նամակ կամ այլ գրութիւն կառ չի դարձուիր

Bureaux du Journal "HAÏRÉNIK"
Galata, ancien local de la Banque Imp. Ottomane

10 ՓԱՐԱՅ

ՀԱՅՐԵՆԻՔ

ՕՐԱԳԻՐ

ԱԶԳԱՅԻՆ, ԳՐԱԿԱՆ ԵՒ ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ

ԹՄԲԱԳՐԱԿԱՆ
ՏԱՓԱՂԱՐ ԱՐՓԻԱՐԱՆ

ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Տարի համար ..... 300 Ֆր. 75 ի. Մեկին
» » ..... 150 » 40 »
Եւրոպացիներու ..... 300 » 100 »
» ..... 150 » 50 »
» ..... 75 » 25 »
Օտար երկրաց ..... 300 » 25 Ֆրանկ

Թղթատարի ծախքը խմբագրութեան վրայ
(Գրամի փոխարէն փոխարկի փաթ կրնգունուի 100 գրչի տեղ 115 գրշ.)

عنوانيدر اسكى بانق عثمانيه
جوارنده ايدارهخانه سيدر

10 ՓԱՐԱՅ

ՏԱՂԱՒԱՐ-ՀԻՒԱՆԴԱՆՈՑ

Սերվիչէն էֆէնտիի և իրեն հետ ականաւոր քանի մը հայ բժիշկներու այն համոզումը թէ մեր հիւանդանոցին մէկ մասը պէտք է փոխադրել Բերա, նոր դրութեամբ տաղաւարներու մէջ, գաղափար մըն է որուն գործադրութիւնը ճշմարիտ բարիք մը պիտի ըլլայ թէ՛ հայ բժշկական գասին, մանաւանդ եւրոպացի նորեկներուն, և թէ՛ ընդհանուր հայ հասարակութեան։

Մեր մէջ ատենօք կ'ըսուէր, և մինչև հիմայ ալ կը լսուի չատ բերաններէ, թէ բժշկին հինը փնտռելու է, ժողովուրդը համոզուած է որ բժիշկը փորձառութեամբ չատ բան սորված կ'ըլլայ։ Ընդունելու ենք որ այս համոզումը նախապաշարում մը չէ։ Բայց ո՞ւր և ի՞նչպէս կարենան իրենց փորձառական դրամագլուխը դիզել երիտասարդ հայ բժիշկները որք հազիւ թէ չրջանաւարտ եղած՝ կը հարկադրուին Պոլիս վաղել։

Գիտենք թէ կանոնաւոր հիւանդանոցներու մէջ ի՛նչ ստորաբաժանումներ կան։ Հիւանդութիւնները բաժնուած են ճիւղերու, ու րոնց ամէն մէկն ունի իր պետը, միչտ առաջնակարգ մասնագէտ մը։ Երիտասարդ բժիշկները անոր աչակերտներն են, անոր հսկողութեան ներքեւ կը կատարեն ախտաղնութիւն, վիրաբուժական գործողութիւն, կը սահմանեն դարմանները։ Ա.յդ կարգ ու կանոնովը հիւանդանոցներու մէջ երիտասարդ բժիշկները թէ՛ կը կատարելագործեն իրենց արուեստը, թէ՛ փորձառու կ'ըլլան, առանց չարիք պատճառելու։

Բերայի մէջ հայ հիւանդանոցի մը հաստատութիւնը պիտի ընձեռէ մեր նոր բժիշկներուն այն ամէն բարիքները որոցմէ կ'օգտուին ուրիշ ազգերու բժիշկները իրենց հիւանդանոցներուն մէջ։

Եւ միայն նորե՞րը պիտի օգտուին այդպիսի հաստատութենէ մը։ Ո՛չ. հիներուն համար ալ կրնայ կարեւոր դպրոց մը ըլլալ Բերայի հիւանդանոցը։

Հայ բժիշկներուն համար չկայ հաստատութիւն մը ուր ուսումնասիրեն բժշկութիւնը իր բազմաթիւ ճիւղերուն մէջ։ Ամէն հայ բժիշկ ունի իր հիւանդները զոր չատ անգամ միայնակ կը դարմանէ, և ասոնց ախտերէն դուրս չտեղեկանար ուրիշ պարագաներու։ Իսկ հիւանդանոցի մը մէջ մեր բժիշկները կըրնան տեսնել զանազան հիւանդութիւններ, կրնան խորհրդակցիլ իրարու հետ, կարծիք փոխել կամ համոզում ամրացնել։ Մեր բժիշկները մենէ չատ աւելի աչէկ գիտեն թէ հիւանդանոցները ո՛րքան սքանչելի միջոցներ եղած են մեծ բժիշկներ առաջ բերելու համար։

* * *

Քանի մը խօսք ալ ժողովրդին տեսնելիք օգտութիւններու մասին։

Եւրոպայի մէջ հիւանդանոց գացողները զիրենք դարմանելու համար կը գտնեն այնպիսի բժիշկներ որոց մարդ մը իր տունը բերելու համար չբաւեր նոյն իսկ բաւական նիւթական կարողութիւն մը ունենալ։ Ո՛չ միայն չատ դիւրին չէ Շարքօ մը, Բօթէն մը իր տունը տանիլ, այլ և անոնց ոտքն իսկ երթալու համար մարդ քիչ մը կը մտածէ։ Բայց ամենէն աղքատ բանուորը կրնայ մեծանուն վարպետներուն խնամքները վայելել միայն հիւանդանոց երթալով։ Իսկ մեր մէջ գիտենք թէ Եմի-գուլէի և Բերայի միջեւ կեցած հեռաւորութիւնը անհնարին կ'ընէ առաջնակարգ մասնագէտներու այցելութիւնն Ազգ. Հիւանդանոցի։

Կը տեսնենք ուրեմն որ հայ մը երբ քիչ չատ կարողութեան տէր է կ'երթայ օտար հիւանդանոց մը, անոր ամսական կը վճարէ, վասնզի լաւագոյն կերպով դարմանուելու ապահովութիւնն ունի։ Երբ մենք ունենանք Բերայի մէջ հիւանդանոց մը, պատճառ մը չկայ որ վճարող ա՛յնքան հայեր դիմեն ուրիչ ազգերու հաստատութեանց, ամսական վճարելով։

Հայ հասարակութեան համար ուրիշ մէկ բարիք մըն ալ պիտի ըլլայ թէ՛ Եւրոպացին նոր եկող բժիշկներուն ատանալիք փորձառութիւնը, և թէ՛ նախկին բժիշկներուն դիտութեան յաւելումը։

Հասարակութեան մէկ մասը կարող չէ չատ ատակ տալով միչտ ա-ռաջնակարգ բժիշկներ բերել տունը, ուստի դիմում կ'ընէ այն բժիշկներուն որք աւելի քիչ սուղ կը նատին իրեն։ Կատարելագործենք այդ բժիշկներն ուրեմն եթէ կը փափաքինք ժողովրդին ճշմարիտ բարիքը։ Թո՛ղ ընդհանուր ժողովուրդը ինքն ալ մտածէ թէ իրեն համար կեանական պէտք մըն է լաւ բժիշկներ ունենալ, և միանգամայն ածան։ Օգնելով Բերայի մէջ հիւանդանոց մը հաստատելու, ժողովուրդը միայն հիւանդներու, խեղճերու բարիք մը չըներ, այլ իրեն համար ալ կը պատրաստէ բարիք մը։

ՊԱՌԱԻԸ

ԱՌ ՏԻԿՈՆ Տ Բ.

Ա.

Կքած, քաշուած, պղտըաիկ, աղջնակի մը աղաղուն մարմնիկովը, գլուխը՝ չորցած կուրծքին վրայ ծռած, կռնակը կոր, սեւերու մէջ ամրողջ փաթթուած կծիկ մը՝ երկու վախտ ոտքերու վրայ, լուիկ մնջիկ, իր նոր քալել սկսած երախայի տոտիկ տոտիկ քալուածքովը, կ'անցնէր երեւոն փողոցներէն։

Ջինքը միչտ այդ դէմքովն ու այդ լաթերովը տեսած էի։ Ու այնչափ վարժուած էի իր այդ սեւ պէսպէսի անփոփոխ երեւոյթին, որ ինծի կը թուէր թէ միչտ, միչտ, առանձին ժամանակներէ ի վեր, այդ պառաւն այդ կերպարանքը ունեցած էր։ Անոր երիտասարդութիւնը գիտցողները կամ մեռած էին կամ ալեւոր ծերուհիներ էին հիմա։

Հնութեան մը պէս կը պաչտէի այդ անցած գացած օրերու բեկորը։ Իր դէմքին, իր հագուստներուն, իր չարժուածքին, իր խօսուածքին մէջ «ուրիշ ատենի» բան մը կար որ զիս իրեն կը քաշէր, որովհետեւ հին բաները, ատեն անցնելով, նորութեան հրապոյրը կը ստանան։

Վերջին նորաձեւութեամբ կարուած չրջազգեստներուն ձանձրացուցիչ սովորականութեան եւ բոլոր իրարու նմանող ճանչցուած դէմքերուն միօրինակութեան մէջէն, այդ թմրեցուած պառաւի դէմքը, ուր բազմաթիւ տարիներու յիչատակները կային, իր հինաւուրց հագուստներուն չրջանակին մէջ՝ ա՛յնքան եզական, իմ վրա թանկագին ու միակ բանի մը տպաւորութիւնը կը թողուր, գունաթափ ու փշրուած չատ մը տուներու պէս՝ որք իրենց ծերութեան քանատեղծութիւնը կը դնեն դեռ թարմութեամբ փայլող ոսկի տուներուն աննչանութեան մէջ։ Ու յաճախ, ճամբան իրեն հանդիպած ատենս, կը կենայի կը նայէի, գրեթէ յուզմունքով, այդ անցած օրերու ստուերին, որ պատերուն տակէն սահելով կ'երթար, և զոր տեսնելով կիները պատուհաններուն կը մօտենային։

Բ

Ամբողջ թաղին մէջ կը ճանչնային Նազիկ տատուն։ Հանրային բան մը դարձած էր, թաղին հնութիւններէն, հետաքրքրութեան առարկաներէն մէկը, հին ազգութիւնն ու հինաւուրց ծառին պէս, զոր ամենքը կը ճանչնան եւ որուն առջեւ կանգ կ'առնէ տմէն անցորդ։

Իր կեանքին վրայ տխուր բաներ կը պատմէին։ Շատ հարուստ մարդու մը կինը եղած էր ատենով, մայր՝ չատ մը զաւակներու եւ թոռներու։ Բայց այրն իր հարստութիւնը փճացուցած, չատով մեռած էր. զաւակները մէկիկ մէկիկ մեռած էին, ու զաւակներէն եւ թոռները, ամենքն ալ. եւ ինքը, անոնց իւրաքանչիւրին աչքը գոցելէ յետոյ, կը մնար դեռ, միսմինակ, «չոր գլուխ», առանց մարդու եւ առանց դրամի։

Քաչուած փողոցի մը մէկ անկիւնը, իրեն պէս պղտըտիկ ու զառամ տնակի մը մէջ կ'անցընէր գիշերները. այն միակ տնակին մէջ որ իր ննջասենեակը, ճաչասենեակը եւ ամէն բանն էր։

Քանի մը ընտանիքներ, մօտէն գիտնալով լքուած պառաւին վիճակը, ձեռքի տակէ կ'օգնէին անոր։ Շատ անգամ, փողոցէն անցած ատենը, ներս կը կանչէին տունէ մը, չուրջը կը չարուէին, կը մխիթարէին զինքը, կերակուր կուտային անոր, ու մեկնած ատենը՝ քիչ մը ստակ։

Ատենով աղէկ օր տեսած մարդու հպարտութիւնը պահած էր նոյնիսկ այս մուրացկանութեան յարկից կեանքին մէջ. իր ամենէն նեղ օրերուն մէջ, երբեք ինքը մէկէն բան մը ուզելու պզտիկութիւնը չէր յանձն առներ. միչտ ուրիշներն էին որ անոր պէտքերը կը գուշակէին ու կը հոգային։

Իր խօսքով, միչտ «կուչտ էր»։ Ու, երկայն աղաչանքներէ, պնդումներէ յետոյ միայն, կը հաւանէր, «խաթրերնին չկոտրելու համար», քիչ մը բան ուտել։ Բայց, անգամ մը որ նստէր ուտելու, կը տեսնուէր որ անօթի, կատարելապէս անօթի էր։

Գ.

Ասոր հետ մէկտեղ, զուարթ, տարօրինակ կերպով զուարթ էր միչտ։ Պառաւի թթուած զուարթութիւն մը, որ ծիծաղ ըլլալ ուզած ատեն ծամածռութիւն կ'ըլլայ սակայն։ Զուարթ գոնէ, երբ մարդու մէջ էր, երբեք երեսը կախած, չուզելով իր տրտմութեամբը ձանձրացնել դիմացինները։

Հարիւրաւոր պատմութիւններ ունէր, ամէն տեսակէն, բազմաթիւ տարիներու կուտակուած յիչատակներուն անապատ մթերքը, զոր երեսին կը խառներ։ Իր խօսակցութիւնը սիրուն էր, պառաւի միամիտ օրամտութեամբ մը, որուն կը խառնուէր չատ ապրած ու չատ բան տեսած մարդու մտածման տխուր հասունութիւն մը։

Կը պատմէր թէ ինչպէս «մեծ քօլէրա» մը պատահած էր Պոլիս, ու ինչպէս «մեծ ատենը» Ատուճածծինի պատկեր մը փղոցները պատուցած էին, թէ ինչպէս Բերայի մեծ կրակին իր մէկ հարսը այրած էր, թէ ինչ պարագաներու մէջ չինուած էր այնինչ հին չէնքը, թէ հին ատենը կիներն ու էրիկմարդերն ինչպէս կը հագուէին, թէ այսինչ պատրիարքը օր մը ինչ քարոզ տուած էր եւ թէ այն ինչ եկեղեցին ինչպէս օծուած էր։

Երբեմն այնչափ հեռուները կը տանէր մեղի, մենք այնչափ առաջ եկած բաներուն վրայ կը խօսէր, որ ուրիշ աչխարհի մը վրայ տեղեկութիւններ տուող անձ մը մտիկ ընելու պէս, հետաքրքրուած, մտիկ կ'ընէինք իրեն։

Պատմութիւններէն խրատներ կը հանէր, ու խրատներէն պատմութիւններ։ Հաւատքներ ու նախապաչարումներ ունէր. ճակատագիրի կը հաւատար, եւ իր բոլոր դժբաղդութիւններն անով կը բացատրէր. «Աս է եղեր ճակտիս գիրը»։ Աչքի կը հաւատար, ու կը պատմէր թէ իր մէկ աղջիկը, լոյսի պէս աղուոր, սանդուղքէն ինկած մեռած էր, դրացիներուն աչքին գալով։ Երեքչաբթի օրէն կը վախնար, աղէտներու օրը համարելով զայն, ու կը համբէր բոլոր այն սոսկալի բաները որ այդ օրն իրեն պատահած էին։ Երեքչաբթի օրերը տունէն դուրս չէր ելլեր, ու խստիւ կը պատուիրէր որ երեքչաբթի օրերը գործի ձեռք չզարնէինք։

Դ

Գեղեցիկ եղած ըլլալու էր ատենին եւ իր արդուզարդին հոգ տանող։ Մինչեւ հիմայ, այդ հասակին մէջ ուր ծերութիւնը ծաղրելի կ'ընէ մարդկային մարմինը, չկանգներ ուշէր իր բոլոր տգեղութիւնները ցոյց չտալու. ոյռով եղերուած պոչման միչտ կը պայարէր ամբողջ գլուխը, գրեթէ մինչեւ յօնքերուն վրայ, վախնալով որ տակէն մազիափ լերկ գանկը կ'երեւայ. բերանը, պզտիկ բարակ թռչունի կտուցի պէս բերան մը, ամփոփելով, աւելի պզտիկցնելու չանքով մը, կը խնդար, հրդեհի ծխնելոյզներու պէս ցցուած քանի մը ցանցառ ու սեւ ակռաները չցուցնելու համար։ Բայց հակառակ տարիներուն բերած աւերին, սեւուկ աչքերուն մէջ որ փոթ փոթ եղած եղած կոպերուն տակէն կը պճլտային, այնչափ անուշ նայուածք մը կար, եւ ամբողջ իր դէմքին վրայ, որուն մորթը եւիած խնձորի մորթ գարձած էր, այնպիսի սիրուն արտայայտութիւն մը կար, որ հաճոյք մը կը ղգայի այդ ազուոր պառաւը դիտելով։

Քթածիտ քաչած ատենը մանաւանդ կամ ժպտած միջոցին, դէմքին բոլոր ղիծերն այնպէս կը քաչուէին, կը կծկէին, ամբողջ երեսն այնպէս մը կը թթուէր, այնպէս ծառին վրայ չորցած պտուղի մորթ կը դառնար, որ դիտմամբ քթածիտ կուտայի կամ խնդալու բաներ կ'ըսէի իրեն իր դէմքն այդպէս տեսնելու համար։

Ե

Ըսի որ զուարթ էր։ Ամառներն աւելի քան ձմեռները։ Ամառը աղքատին եղանակն է, եւ բոլոր տրտմութիւնները սրբող արեւին տակ, ամէն արցունք կը չորնայ։ Բայց ձմեռը, որ իր անգթութիւնը կը ծանրացնէ բոլոր տկարութեանց վրայ, տխուր են աղքատները, ծերերն ու վշտակիրները։ Նազիկ տատուն քիչ անգամ դուրսը կ'երեւար ձմեռը, ու սրտաչարժ բան մըն էր արդէն տեսնել այդ խեղճ ողեսպառ կինը, որ իր սեւերուն մէջ փաթթուած, պզտիկ մութ կծիկ մը եղած, ձիւներուն ճերմակութեան մէջէն կը սահէր, պատռտած հովանոցի մը մէջ մտած, ոտքը ծակ ծակ կօշիկներով, ամէն քայլին իյնալու վրայ եղող վարանոտ քալուածքով մը։

Զ

Օր մը քմահաճոյքն ունեցայ իր տունը երթալու։ «Իր խցիկը» պէտք էր ըսել։ Հաւնոցի պէս բան մը, ուր իր միակ մարմինն հազիւ կրնար երերալու չափ տեղ գտնել։ Անկողինի պէս բան մը գետինը, կրակարան մը, քանի մը մանր մուներ առարկաներ, եւ այլեւայլ։

Միակ պատուհանէն, զոր դուռը չը գարկած, ներս նայեցայ։ Անկողնին վրայ նստած, գլուխը բաց, գեղին ու ճկումակ քանի մը թելերով ազատած դանդը եբեւանը, կղակը իր երկու ձեռքերուն մէջ առած, առանց ձայնի, գլուխ յամր եւ երերումով մը, Նազիկ տատուն կուլար։

Սիրտս եղած, զարկի դուռը։ Այդ օրը ինծի երկայն քարակ պատմեց իր կեանքը։ Սրտաճմլիկ բան էր։ Ծուղուղ ինծի իր զաւկներէն մնացած յիչատակներ; Թաչկինակ մը մէկ աղչիկէն, մեծ ազուն գէշը, պզտիկին ձխախտի տուփը, մուներէն մէկուն կօչիկը, եւ դեռ քանի մը չնչին առարկայներ, իրեն համար թանկագին։ Եւ բաւ թէ իր բաղդը չատ սեւ բաղդ մը եղած էր, թէ աս աչխարհիս վրայ երջանկութիւն չկայ եւ թէ մահը նորէն էն ադեկ բանն է։ Մէկիկ մէկիկ պատմեց իր ընտանիքին իւրաքանչիւր անդամին կորուստը. ու երիտասարդներուն մահը պատմած ատեն, ձեռքերը գլխուն զարնելով, կ'աւելցնէր։

—Ես ինչո՞ւ չսատկեցայ անոնց տեղը։

Ջէ, ինքը դատապարտուած էր, զարհուրելի վճիռով մը, գիտնալն ըլլալ իր ամբողջ գերդաստանին, իր դողդոջուն ծերունիի մատներովը ետեւէ ետեւ փակել իր բոլոր սիրածներուն աչքերը, ամէնքն ալ հողը դնել ու ինքը ապրիլ, ապրիլ անոնց գերեզմանին վրայ։

Խե՛ղճ հինաւուրց ծառ, որ իր բունին չուրջը բոլոր ծաղիկներուն թառամիլն եւ իր ոստերէն բոլոր տերեւներուն իյնալը տեսած էր եւ որ կը մնար դեռ, լերկ, ճաղատ, գառամ, բոլոր այդ մահերուն վրայ իր կեանքի ստուերը դեռ տատանելով։

Ու երբ իր պատմութիւնը լմնցուց, աչքերս արցունքով լեցուն, խորհեցայ ինչ գերեզմաններ ըլլալու էր իր սիրտը, իր խեղճ կռատած սիրտը ուր այնչափ սուգեր կը պահէին քովէ քով . . .

Է

Իր անկողնին վրայ մեռած դանդը զինքը։ Կ'ըսէր միչտ մեղի թէ զինքը տեսնելու համար օր մըն ալ դուռը դուրսէն պիտի բանան։ Շաբաթ մը ամբողջ երեւան ելած չըլլալով, քանի մը բարեկամներ գացինք իր տնակը։ Պատուհանէն, որ վարագոյր չունի, տեսանք ներսը, խչտեակին վրայ, պառաւին պզտիկ մարմինը, տարածուած, անչարժ։ Կոտրեցինք զուռը եւ մտանք ներս։ Ոտքերը բռպիկ, ուռած, մանիչակագոյն, գլուխը բաց իր դնդին լերկութեան մէջ, բերանը, պզտիկ բերանը զոր իր պառաւի պչրասիրութեան մէջ միչտ կը ջանար ատելի պզտիկցնել, հիմայ բաց մնացած, ցոյց տալով հրդեհի ծխնելոյզներու պէս ցցուած սեւ ակռաները, ու դէմքին վրայ, որ կը սկսէր ուռուիլ, այն դիծերու կծկումը զոր կ'ունենար քթածիտ քաչած ատենը։ Դիակը, քանի մը օրուան, սկսեր էր հոտիլ։

Ը

Գարնան հրաչալի օրով մը, դայլայլներու եւ բուրումներու մէջէն, լոյս արիւնոտ արեւի մը վհատացած փառքին տակ, պզտիկ աղչկան դագաղի մը մէջ դրած, տարինք թաղեցինք խեղճ բարի պառաւը։

Իր մահը ուրախութիւն մը եղաւ մեղի, ազատում մը ըլլալով այդ տառապողին համար, որուն ներկայութիւնը, հակառակ իր սիրուննութեան որ կեղծ կը թուէր, գամբարանի մը պէս տխուր էր։

Իր արդէն հատած, մահուան տալու համար ա՛յնչափ քիչ բան ունեցող մարմնիկին վրայ, բուռ բուռ աղուոր ծաղիկներ թափեցինք։ Եւ այն մանրիկ տուփին մէջ ուր դրինք իր դիակը, նետեցինք իր մեռած զաւկներուն յիչատակներն ալ, գէսը, կօչիկը, ծխատուփը, —ինչպէս ինքը խնդրած էր մնդէ։

ԱՐՇԱԿ ՉՕՊԱՆԵԱՆ

ՀՐԱՏԱՐԱԿՎՈՒՄ Է «ՀԱՅԱՍՏԱՆ»Ի (Վ)

ՀՅՈՒՍԻՍ-ԺՈՂՈՎ

ՊՈԼՈՆԱԿԱՆ ՊԱՏՄՎԱԾՔ

Ա.

Ինչպես արդեն ծանոթ է ընթերցողին, Հյուսիս-Ժողովի ընտրությունները տեղի ունեցան Ռուսաստանի մեծ մասում միաժամանակ, այսինքն՝ հունվարի 9-ին։ Ընտրությունների նախօրեին Հյուսիս-Ժողովի ընտրական կոմիտեները ստացան Ռուսաստանի Ժողովրդական Կոմիսարների Խորհրդի հետևյալ հեռագիրը.

«Ռուսաստանի Ժողովրդական Կոմիսարների Խորհուրդը հրահանգում է ձեզ ամենայն ուշադրություն դարձնել ընտրությունների ազատության ապահովման վրա։ Ընտրությունների ազատությունը պետք է ապահովվի ամենայն կերպ։ Ընտրությունների ազատության խոչընդոտումը պետք է համարվի ամենամեծ հանցագործություն

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՍՈՎԵՏԱԿԱՆ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹԻՒՆ

ԺՈՂՈՎՈՒՐԴԻ ՕՐԱՎԱՅԻՆ ԹԵՐԹ

ԿԱՍՏՈՒՍՈՒՔԻ ՑՈՒՑԱՓՎԱՍՔԱՅԻՆ

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՍՈՎԵՏԱԿԱՆ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹԻՒՆ

ԺՈՂՈՎՈՒՐԴԻ ՏՈՂ ՀԱՅԱՑՔ ՀԱՄԱՐ

ՄԱՐՏԻ 29-ԻՆ ԿԱՐԴԱՑՎԻ ՄԵԾ ՀԱՆՐԱՔՎԵԻ ՄԱՍՆԱԿՑՈՒԹԻՒՆԸ ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՍՈՎԵՏԱԿԱՆ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹԵԱՆ ՄԷՋ

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՍՈՎԵՏԱԿԱՆ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹԻՒՆ

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՍՈՎԵՏԱԿԱՆ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹԵԱՆ ՄԷՋ

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՍՈՎԵՏԱԿԱՆ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹԻՒՆ

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՍՈՎԵՏԱԿԱՆ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹԵԱՆ ՄԷՋ

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՍՈՎԵՏԱԿԱՆ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹԻՒՆ

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՍՈՎԵՏԱԿԱՆ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹԵԱՆ ՄԷՋ

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՍՈՎԵՏԱԿԱՆ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹԻՒՆ

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՍՈՎԵՏԱԿԱՆ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹԵԱՆ ՄԷՋ

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՍՈՎԵՏԱԿԱՆ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹԻՒՆ

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՍՈՎԵՏԱԿԱՆ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹԵԱՆ ՄԷՋ

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՍՈՎԵՏԱԿԱՆ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹԻՒՆ

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՍՈՎԵՏԱԿԱՆ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹԵԱՆ ՄԷՋ

ՆՈՐՈՒԻՉ ԻՒՆԻՐՆ

ՀՐԴԵՀԻ ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԱԿԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

ՆՈՐՈՒԻՉ ԵՒ ԼՈՆՏՈՆ, ՀԱՍՏԱՏԵԱԼ 1797 Ի Ն

Ապահովագրեալ գումար	7,250,000,000 ֆրանք
Վճարեալ վնասք	225,000,000 „
Տարեկան հասոյթ	20,000,000 „
Պահեստի դրամ	53,000,000 „

Այս ընկերութիւնը, որ դարէ մը ի վեր հիմնուած, համբաւաւոր է վնասները կարգադրելու իր ազնիւ եւ ուղղամիտ եղանակին համար։ Թէ՛ քաղաքին եւ թէ՛ արուարձաններուն մէջ չատ չափաւոր դներով կ'ապահովագրէ անշարժ կալուած, կարասի, ապրանք եւայլն։

Ամէն տեղեկութեանց համար դիմել Թուրքիոյ ընդհանուր գործակալին.

Կ. ԳՈՒԴՈ

67 եւ 69, Վոյվոտա փողոց, Ղալաթիա

ՇԱՆ. Ապահովագրութեան պայմանները Թուրքերէն լեզուով թարգմանուած են մուրհակներուն վրայ։

ԼԸՆՏԸՆ ԲՐՈՎԻՆՇԻԼ

ԾՈՎԱՅԻՆ ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԱԿԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

ՀԱՍՏԱՏԵԱԼ 1860 Ի Ն ԼՈՆՏՈՆ

Մորագրուած դրամագլուխ	25,000,000 ֆրանք
Պահեստի դրամ	5,800,000 „

Այս ընկերութիւնը չատ չափաւոր գներով կ'ապահովագրէ առագաստանաւով եւ շոգենաւով ղրկուող ամէն տեսակ ապրանք, դրամադրար, արժէքեղէն եւայլն։

Ամէն տեղեկութեանց համար դիմել Թուրքիոյ ընդհանուր գործակալին.

Կ. ԳՈՒԴՈ

67 եւ 69, Վոյվոտա փողոց, Ղալաթիա

L'ANCRE

ԹԱՐԻՍԻ

ԿԵՆԱՑ ԵՒ ՀԱՆԴՍՏԵԱՆ ԹՈՇԱԿԻ ԱՊԱՀՈՎԱԳՐՈՒԹԵԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

Հաստատեալ ի Վիէննա 1858ին

Ամենէն ծանօթ, ամենէն նշանաւոր եւ ամենէն հին ընկերութիւնը համայն Աւրեւելքի եւ Թուրքիոյ մէջ

Երաշխաւորեալ պահեստի դրամագլուխն է աւելի քան 100,000,000 ֆրանք, որ կը բաղկանայ Վիէննայի եւ Պուտաբէսթի մէջ ընկերութեան ունեցած անշարժ կալուածներէ եւ կառավարութեան ու երկաթուղւոյ առաջին կարգի եւ հաստատուն բաժնետոմսերէ։

Ընկերութեան հիմնադրութենէն մինչեւ 31 Դեկտ. 1891 վճարած է աւելի քան 184,000,000 ֆրանք։

ԱՒԱՐԻՍԻ ընկերութիւնը իր հաստատութենէն մինչեւ ցայսօր ապահովութեան կենաց ճիւղին պատկանած ըլլալով առանց հրդեհի եւ ծովային ճիւղերը մշակելու, իր պատկառելի դրամագլուխը միմիայն այս ճիւղին յատկացուցած է ընդ հսկողութեամբ Աւստրիոյ-Հունգարիոյ կայսերական եւ թագաւորական կառավարութեան ներքին գործոց բաժնի պետ Պարոն Ժան Մուրի։

Ընդհանուր Գործակալ
համայն Թուրքիոյ և Պուլկարիոյ
Լ. ՊՈՆՏԻ

Ընդհանուր Վերաքննուչ
համայն Թուրքիոյ և Պուլկարիոյ
Ն. ԵԱԶՃԻՃԵԱՆ

Ընկերութեան կեդրոնատեղին է Թրիեսթի հրապարակը Մայերի տան վերի յարկ

ԲՕՌԵԼԻ ԱՆԻՍՈՆԻ ՊԱԼՍԱՄ

Ընդդէմ հազի, հազքոտի, թոքաբորբընդարման, ծանրընդարման

Այս նշանաւոր դեղին յատկութիւնն է անմիջապէս հանգարտեցնել, հանել, հարբուխը, Ձայնի մարիլը, Շնչելու գժուարութիւնը եւ կոկորդի հիւանդութիւնները. Անմիջապէս կը լուծէ կազդուած մը դասը եւ կը քակէ.

Այն անձերն որք կոկորդին մէջ անհաճոյ մորմոք ունին, որոնք գիշեր ցերեկ հանգիստ չեն կրնար ունենալ հազէն, անմիջապէս կը հանգարտին, շատ անգամ մէկ օրուակը կը բաւէ. գժուարաշնչութեան, երկարատեւ հազերու, Ինֆլիւենցայի դէմ կարելի չէ նկարագրել այս նշանաւոր դեղին կատարած հըրաշքները.

4

ԿԵԴՐՈՆԱՏԵՂԻՆ Է ԷՄՄԻՒՆՏ ԳԱՐՈՒԱՆԱ, ԱՆԳԼԻԱԿԱՆ ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ՄԹԵՐԱՆՈՑ.
Վ.ՎՈՏԱՅԻ պահականոցին քով, կայսրան Ղալաթիա Շիշլի Թրամվէյից, Թիւ 95 և 97, Ղալաթիա

ՄԵԾ ՄԹԵՐԱՆՈՑ

ԿՏԱԻԻ, ՄԱՏԱՄԲՈՒԼԻ, ԲԷՐՔԱԼԻ, ՍԵՂԱՆԻ ՁԵՐՄԱԿԵՂԷՆՆԵՐՈՒ
ԱՐԴՈՒԶԱՐԻ ԵՒ ՊԵՐՃԱՆՔԻ ԱՄԷՆ ՏԵՍԱԿ ՁԵՐՄԱԿԵՂԷՆՆԵՐՈՒ
ՄԵԾ ՄԹԵՐՔ ԿՏԱԻԻ ԵՒ ԱՆԿՈՂՆԻ ՀԱՄԱՐ ԳՈՒԼԹՈՆԻ
ԷՐԻԿ ՄԱՐԴԵՐՈՒ ԵՒ ԿԻՆԵՐՈՒ ԹԱՇԿԻՆԱԿՆԵՐ
ԿՏԱԻՆԵՐ, ՊԱԴԻՍՊ, ԲԷՐՔԱԼ ԵՒ ՄՏԱՄԲՈՒԼ՝ ՕՃԻՍԻ ՀԱՄԱՐ
ՁՔԱՇՈՒՈՂ-ՖԱՆԷԼԱՆԵՐ, ԾԱԾԿՈՑՆԵՐ, ՈՐՍՈՒԴԻ ԳՈՒԼՊԱՆԵՐ

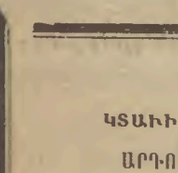
E. TOUZET Է. ԹՈՒԶԷ

ԲԵՐԱ, Թ՚ 30, Բասաժ Հաճթաուլ, Թ՚ 30, ԲԵՐԱ
ՄԱՏԱԿԱՐԱՐ ԴԳՐՈՑՆԵՐՈՒ ԵՒ ՕԹԷԼՆԵՐՈՒ
ԹՕՓԸ ՅԻՍՈՒՆ ՂՐՈՒՇԻ ՄԱՏԱՄԲՈՒԼ
ՖՐԱՆՍԱԿԱՆ ԸՆՏԻՐ ԱՊՐԱՆՔՆԵՐ, ԱՄԷՆ ԿԵՐՊՈՎ ԳԵՐԱԶԱՆՑ

Շան.—Իմ տունէս ելլող կտաւները պէտք չէ չփոթել Պելժիքացի եւ ուրիշ միջնորդներու առաջարկած կտաւներուն հետ։

ՁՈՒՏ ԽԱՂՈՂԷ ՊԱՏՐԱՍՏՈՒԱԾ ՖԷՐԹԷՔԻ

ԱՆԱՐԱՏ ՕՂԻ



Ֆէրթէքի անարատ օղին կը պատրաստուի Դոնեայի Ֆէրթէք գիւղը հաստատուած Բ. Դոզմիտի եւ Ընկ. գործարանին մէջ, ուր արտաղրուած օղին բոլորովին զերծ է առողջութեան վնասակար դեղերէ եւ օտար նիւթերէ ատուգայէս անարատ է։ Մինչդեռ կ. Պոլսոյ մէջ սպառուած գրեթէ բոլոր օղիները, ալքոլական վնասակար նիւթերով պատրաստուած ըլլալնուն համար յայտնապէս կը խանգարեն մարդկային առողջութիւնը։

Ֆէրթէքի անարատ օղիին միայն երկու գաւաթը կը բաւէ քաղցր զուարթութիւն մը յառաջ բերելու, առանց առողջութեան վրայ ցաւալի ազդեցութիւն մը ներգործելու։ Մինչդեռ ալքոլաքան նիւթերով չինուած օղիներուն 5-10 գաւաթը նոյն արդիւնքը տալու անբաւական ըլլալէն զատ, վնասակար հետեւանքներ ալ յառաջ կը բերէ։

ՀԱՐԻՒՐ ՀԱՏ ՕՍՄ. ՈՍԿԻ ՊԻՏԻ ՏՐՈՒԻ անօր, որ յօժարի հաստատել Ֆէրթէքի օղիին մէջ գնդերու կամ ընտանեկան ալքոլական նիւթերու ներկայութիւնը։

ՖԷՐԹԷՔԻ ԱՆԱՐԱՏ ՕՂԻՆ ԿԸ ԾԱԽԱՌԻ Ա.տամպոլ, Պալըք-բազար, Լիւլէէի փողոց Թիւ 4 վաճառատունը, հոլ գնոց, հինգշարիբնոց, օթանոց եւ կէս օթանոց չիլերով։ Գիները վերջնական են։ Շիշերը պէտք է կնքուած ըլլան Բ. Դոզմիտի եւ Ընկ. ստորագրութեամբ, եւ ունենան գործարանին ազդ-Թղթիկը։

Ապսպրանքները հոգութեամբ եւ արագութեամբ կը կատարուին։ վաճառատունը յանձն կ'առնէ իր պատուհաններուն միջոցաւ ապսպրուած քանակութեամբ ապրանք ղրկել իր յաճախորդներու տուները։

ՄԵԾ ԳԱՐԾԱՐԱՆ

Կ. ՆԱՎՐՈՒԶԱՆ ԵՒ Ց. ԻՕԱԳՈՒԼԵԱՆ

ՄԱՆԿԱՐՈՒԹԻՒՆ, ԲԱՐԵԶԵՒՈՒԹԻՒՆ ԱՇԱՆՈՒԹԻՒՆ

ՑԵՂԱՇԱՐՄԱՄ ԹԻԹԵՂԱՑ ԱՐՀԵՍՏԱՓՈՐԹԱՅԱՆ ՄԷՋ

Թէլի, լօգումի, հէլվայի, խաւիարի, բէյէլի, խահուէի, չաշորի, սիկառի Թուղթի, եւ այլ բազում պիտոյից յատուկ առուիներ նոր եւ գեղեցիկ ձեւերով եւ գոյներով։

Լուսաւառութեան յատուկ լապտերներ, տան վերաբերեալ ամէն տեսակ կահեր, պարտէզի գոյլեր, լուացարաններ, եւն. եւն. եւրոպական ճաշակաւ ներկուած։

Դիւրամատչելի ամենուն։

Մեծաքանակ յանձնարարութիւնք թէ՛ Գալսէն եւ թէ՛ գաւառներէն փութով եւ ճշդութեամբ կը կատարուին։

Գահէ-Գաբաս, Բասիմ Բայա խանի դէմն։

ԿԱՐԵՒՈՐ ԱԶԴ

ՄԵԾ ՎԱՃԱՌԱՏՈՒՆ

A. HAAS Ա. ՀԱԱՍ

ՂԱԼԱԹԻԱ, Վ.ՈՑՎՈՏԱ ՓՈՂՈՑ, ՆՈՐԱՏՈՒՆԿԵԱՆ ԽԱՆ, Թիւ 6, 7, 8։

Մանչերու եւ աղջիկներու համար պատրաստ ընտիր հագուստներ։ — Վիէննայի եւ Պերլինի քորսէներ, ամէն մեծութեամբ, 6 ղրուչոցէն սկսեալ։ —Սեղանի եւ թէյի համար ամէն տեսակ սփռոցներ, վերմակի սաւաններ ճերմակ եւ գունաւոր բուրդէ։— Սըրբիչ, անձեռոց, թաշկինակ, օձիք, փողպատ, գուլպայ, հողմահար, վարագոյր, Թիւլ, գոգնոցներ եւայլն։

Վիէննայի Վոլֆպաւէր եւ Րէյլէր համբաւաւոր գործարանին հոտաւէտ նիւթերը եւ սապոնները։

ՄԵԾԱՓԱՆԱԿ ԵՒ ՓՈՔՐԱՓԱՆԱԿ ՎԱՃԱՌՈՒՄ

ԳՈՐԾԱՐԱՆԻ ԳԻՆ

Շան.—Արդոյ հասարակութենէն կը խընդրուի որ զան այցելեն մեր մթերանոցները, որպէսզի հասկնան գիներուն արտասովոր ժուժութիւնը։

NO-TO-BAC

ԳՈՐԾԱՐԱՆԻ ԵՐԱՇԽԱՒՈՐԵԱԼ ՎԱՒԵՐԱԿԱՆ ԴՐՈՇՄ

Աշխարհիս միակ «Անթինկթօթինն» է։ Դինը ոչինչ բան մըն է և այն որ ծխելու վարժութիւնը կ'ուզե թողուլ և չկրաց, լաւ պիտի ըլլի եթէ գործածէ այս դարմանը որ միայն կարող է արմատախիլ ընել այդ վարժութիւնը, ինչ աստիճանի ալ հասած ըլլայ։

Եթէ փորձէք զայն, պիտի տեսնէք որ ծխելութեամբն ոսկի կ'արժէ։ Մէկ տուփը տասը օրուան կը բաւէ և սովորական պարագաները բուժելու կը բաւէ։ Օրը պէտք է առնել 7 բաժդիլ։

Այս նշանաւոր դեղը կը բուժէ միանգամայն սրտի հիւանդութիւնները, Ջղացաւը, անհանգստութիւնը, խռչափողի հիւանդութիւնը, դիւրագրգռութիւնը, սրտի անկանոն զարկը, լեզուի հիւանդութիւնները, տեսողութեան խանգարուիները, գլխու պտոյտը, անդամալուծութիւնը, իջուածքը, ախորժակի պակասութիւնը, սրտի ճնշումը, մարմնին ընդհանուր տկարութիւնն եւ ջղային բոլոր հիւանդութիւններն որք առաջ կուգան նիքոթինէն։

ԿԵԴՐՈՆԱՏԵՂԻՆ Է ԷՄՄԻՒՆՏ ԳԱՐՈՒԱՆԱ, ԱՆԳԼԻԱԿԱՆ ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ՄԹԵՐԱՆՈՑ. Վ.ՎՈՏԱՅԻ պահականոցին քով, կայսրան Ղալաթիա Շիշլի Թրամվէյից, Թիւ 95 և 97, Ղալաթիա։

ՎԱՃԱՌԱՏՈՒՆ ԴԵՂՕՐԷԻՑ

ՍԱՋԼԸՄԵԱՆ ԵՒ ՍԻՆԹԱՆՃԵԱՆ

Մարսելոյէ Ս. Փըլէ
Ապր. Հէռանդանոյէ

Պոլիս, Գահէ-Գափու
Մեյդանճըէ փողոց Ն՚ 21

Մթերանոց ամէն տեսակ քիմիական և դեղագործական արտադրութեանց. Սիւլֆաթ որ դինին անգլիական և գաղղիական առաջնակարգ գործարանաց. Նորվեկիոյ Մօրիս ձկան հարաղատ իւղ, պատրաստ դեղօրայք գաղղիական և քիմիական դաշերու գործնական ուսմանց համար ամէն տեսակ ապակեղէն և այլ գործիքներ։ Դալվանոյի համար գործիք և դեղօրայք ևայլն ևայլն։

Ապրանք մատոաբ. Դին չափաւոր

Շ. Գ.—Գաւառացիներէ եկած յանձնարարութիւնք ընդ փոյթ կը կատարուին և ամպալաժ կ'ըլլայ անգլիական նոր խաւաքարտներու մէջտեղ։

Տգայոց համար կովու թարմ պատուաստ, ղոյո Պոլսոյ և գաւառաց բժիշկք փորձով հաստատած են։

ԻՒՍԿԻՒՏԱՐ ԳԱՏԸ-ԳԻՒՂԻ ՋՈՒՐ

Իսկիւտարէ և Գադըգիւղի Ջրի ընկերութեան ընդհանուր ձեռնարկու Գ. Մանչիա և ընկերութեան կողմէ մեզ յանձնուած աշխատութիւնները կատարելու համար, պատիւ ունինք ծանուցանել արդոյ հասարակութեան թէ այդ ընկերութիւնը ամբողջովին մեզի յանձնած հետեւեալ աշխատութիւնները։

1. Ծորակներուն գլիծը երկարել և
2. Ճիւղաւորումներ հաստատել։ ֆանթէօնները զետեղել։
3. Տուներու, ամարանոցներու, գարակներու, պարտէզներու մէջ ներքին գործիքները անդաւորել։

Մեր կողմէ՝ Բ. ՄԻՒՂՂԷՐ ԵՒ ԸՆԿԵՐՈՒԹԵԱՆ (Ձեռնարկութիւն հանրային չինութեանց) յանձնած ենք կատարել այդ աշխատութիւնները։

Այս աշխատութեանց վերաբերեալ խնդրանքները պէտք է ուղղել անխտիր.

1. Իսկիւտարէ և Գադը-ղիւղ Էէ ընկերութիւն, Գատը-գիւղ, Աբիկ Էֆէնտի փողոց։
2. Գ. Գ. Մանչիա և ընկերութիւն ձեռնարկութ Իսկիւտարի եւ Գատը գիւղի Ջրի ընկերութեան, Գատը-գիւղ, Օթ փողոց, Թիւ 47։
3. Գ. Գ. Բ. Մինուէթ և ընկերութիւն ձեռնարկութ հանրային չինութեանց, Գատը քէօյ, Հայաթ փաշայի քարափը Ազիզիէ փողոցի անկիւնը, Թիւ 1։
4. Եւ գործիքներուն վաճառման, ցուցապրութեան Մաղազան, Նուսուհ ասլյին հրապարակը, Ճաֆէյէ-Ազա փողոց, Թիւ 13։

Վերոյիշեալ բոլոր աշխատութիւնները պիտի կատարուին երեսփոխանութեամբ եւ Իսկիւտարի ու Գատըգիւղի Ջրի Ընկերութեան պատուէրներուն համաձայն, եւ Ջուր առնողները բան մը չպիտի վճարեն նախնական փորձերուն համար։

ՄԱՆՉԻԻՍ ԵՒ ԸՆԿ.

Գատըգիւղ, 24 մայիս 93

* * *

Իսկիւտարի եւ Գատըգիւղի Ջրի ընկերութեան ընդհանուր ձեռնարկու Գ. Մանչիա և ընկերութեան կողմէ մեզ յանձնուած աշխատութիւնները կատարելու համար, պատիւ ունինք ծանուցանել արդոյ հասարակութեան թէ մեր տունը դէպ պատուն ունի ստանձնել խողովակներուն գիծը երկարելը, ճիւղաւորումները հաստատելը, Ֆանթէօնները զետեղելը, տուներու, ամարանոցներու, գարակներու, բաղնիքներու մէջ ներքին գործիքները տեղաւորելը։

Ընդարձակ մթերանոցներ հաստատած ենք ուր կը գտնուին ամէն տեսակ ընտիր ապրանքներ ինչպէս լոգարան, չուալար թափօու, կապարէ, կալվանիզէ խողովակներ, ամէն ձեւով եւ ամէն տեսակ ծորակներ, օդ առնող գործիքներ, ճնշում եւ հասարակ աղբիւրներ, մէկ խօսքով ճոխ տեղաւորման մը անհրաժեշտ բոլոր առարկաները։

Մեր տունը ձրիաբար պիտի պատրաստէ ամէն տեսակ ջրաբաշխական աշխատութեանց յատակագիծները, եթէ ջուր առնողները ուզելու ըլլան։

Աշխատութեանց կատարումը կ'երաշխաւորուի համաձայն Արտօնատէր Ընկերութեան ցոյց տուած պայմաններուն եւ բաժանորդները ոչ մէկ ծախք չվճարեն մեր կատարելիք աշխատութեանց նախնական փորձերուն համար։

Դիմել

1. Իւսկիւտար-Գատըգիւղի Ջրի ընկերութեան.
2. Մակինիս եւ ընկերութեան։
3. Մեր վաճառատեղին։
4. Մեր գրասենեակը եւ մեր զանազան հաստատութեանց դործակալներուն։

Բ. ՄԻՒՂՂԷՐ ԵՒ ԸՆԿ.

Գատըգիւղ, 24 մայիս 93

ՊՈՒԱՍԸՌԻ ԵԱՆԻ

Ղալաթիա, Թէնէկէճի-ալի ֆէսճէսի, Պանտըրճըլի-ծոլ Քանտըլտիճէնի դիմաց

ՋԵՂՋԵԱԼ ԳԻՆԵՐ

Այս հաստատութիւնը, համբաւաւոր իր երկարամեայ գոյութեամբ նիւթերու ընտրութեամբ ամէն միջոց ձեռք առած է գոհացնելու իր յաճախորդները։

Մաքրութիւն եւ կատարեալ ապահովութիւն։

Գարնջրին գաւաթը ֆռանսական ֆորմանական եւ աւստրիական գարնջուրներուն ընտիր տեսակէն։ ՅԻՍՈՒՆ ՈՍԿԻ պիտի տրուի այն անձին որ կարենայ ապացուցանել թէ հոն իսմուած գարնջուրը՝ գերմանական կամ աւստրիական չէ։

Անգամ մը այցելողը՝ պիտի հաճուզուի։